

645  
1961/3

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ  
ԺՈՂՈՎՐԴԻ



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ  
ԺՈՂՈՎՐԴԻ  
ՀԱՅԱՍՏԱՆ

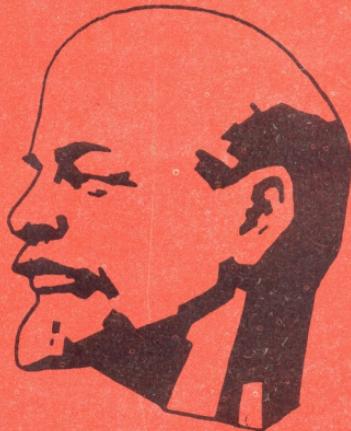
№ 12 ՀՅԱ 1961 5.



Ա. Զ. Քոչամյանը  
(Ըստ Վահագինի նկարի պատճենի)

მთლიანად უნდა ყომიერების  
 კოფეცხოვნების ქალის  
 არათანასნორი მდგომარეობის  
 ნაშთები, შეიქმნას ყურა  
 სოციალურ-სტუდეცხოვნებთ  
 პირობა, რათა ბევრი ინი  
 დეზობა შეხამებული  
 იყოს ქალების სულ უფრო  
 აქტიურ და შემოქმედებითს  
 მონაწილეობასთან  
 სახოგადოებრივ შრომასა  
 და სახოგადო მოღვაწეობები,  
 მეცნიერებაში,  
 ხელოვნებაში.

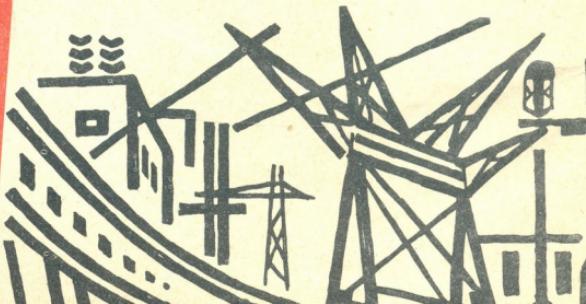




לְפָנֶיךָ יְהוָה  
אֱלֹהֵינוּ וָאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
בְּרָכָה וְשָׁמַן

# 20 የደንብ ና ትኩረት

ეს ოცნებიდა, ჩომელიც პარტიაშ დაგვისახა, ალბათ მოვა უფრო ადრე და ვინც ამ წლებს დაქარგებს, ისინი, სწორედ ისინი ნახავენ გიანტებს, სიუსტეს, კეოლოლობას...



მაშინ ჩვენი დიასახლისებრი ოქაზებს მოაწყობენ ლამაზად და სადაც; ჯენები შეიღებისათვის შეიძენენ ისეთ ჩასაცემას, რომორიც

မြန်မာပြည်တော်လုပ်ချုပ်ရေး ကုန်စွမ်းဆေးရန် အကြောင်း ဖြစ်ပါသည်။

საღლა იქნება სოულად ძელი ტიპის გლეხური სახლები! ისინ  
ახალი, თანამედროვე სახლებით შეიცვლება.

შოთავანდ დაქმაყოლებურა ქალაქისა და სოფლის მოსახლეობის  
ოთხხოვნილება ყველა სახეობის მაღლევალიტეციურ სამეცნიერო  
მიზანებზეა გადაკრძბება სამეცნიერო დაწესებულება.

100

R 0 0 0

# NETKIV

ଶ୍ରୀରାଜ ପାନ୍ଦିତଙ୍କରୁକେବାଣ ହେଉଥିଲା କେବୁଣିଙ୍କ ସାହିତ୍ୟରେ ମାଲ୍ଲିକ ଓ ଗାନ୍ଧି ଶୈଳ୍ୟରେ ଶେଖିବିଲା ଯାଏଗୁରୁଙ୍କରୁବା, ଏବୁ ଯୁଦ୍ଧରେ ଯାଏବିଲା ହେଉଥିଲୁକୁ ହେବା ନି ବାଲୁକୁ ଶେଖିଲୁକୁଛିଲୁକୁବିଷ୍ଟିତ ହେବାଣଙ୍କା.

A small black and white photograph showing a close-up of a plant's leaves and stem.

1 1 1 1 1





କ୍ରେଲା ଓ ନୈତିକାର୍ଥକ (ମାର୍କେଟିକନ୍‌ରେକ୍ଷନ୍) ଅଧିକାରୀଙ୍କ ପରିବହନ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ପରିବହନ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ

საქართველოს მთავრობის განკუთ...

Lydia man

ଓই দলের দ্বারা সংগঠিত মনোর-  
তন হাইকু সংস্কৃত লেখন, ক্ষমলোচন  
ক্ষেত্রে প্রযোজন করা হচ্ছে।

ମିଶନିଏର୍ବାଟ କାହାରୁଙ୍କିମୁଣ୍ଡା ପାଇଁ ଉପରୁଗ୍ରେ  
ଦେଖାଯାଇଲୁ, ପ୍ରତିବିଳିମ୍ବିନ୍ଦୁରେ ଏହା ଏକ ଡାକ୍‌ଷର୍ଵାଚିକିତ୍ସା  
ଦୀର୍ଘ ଦ୍ୱାରା ଅଭିନନ୍ଦିତ ପ୍ରକାଶିତ କରାଯାଇଲା  
ମାତ୍ରମ. ମାତ୍ର ରିମ୍ ପ୍ରକାଶ, ଏକାକିନ୍ ପାଇଁ ପରିବାର  
ତୁର୍ଦ୍ରାତ୍ମକ କୁରୁଶ୍ରୀ ଏବଂ ଉପରୁଗ୍ରେ ଦେଖାଯାଇଲା  
ହିତାପ୍ରକାଶିତ ଶ୍ରୀରାଜ ବାଲକାରୀ, ନିଜୀରେ  
ରକ୍ତବ୍ୟାହରେ ପରେବେ ଅବ୍ସିନ୍ଦା ଦ୍ଵାରା ରହିଥିଲା  
ମାତ୍ରମ, ବ୍ୟାକାରେ ପରିବାରକୁ ପରିବାରକୁ ଦ୍ଵାରା  
ଦେଇବ ପରିବାର, ମର୍ଦ୍ଦଶିଳ୍ପୀ ପାଇଁ ବିନନ୍ଦା

ს კულტოის შინებლა მაგანის საყვერპლი  
გვაცემი დღედა დაკრის წილი რამდენიმე  
ჯერ შეკრისალდა, თმები შეისჭირო  
სასწრაფოდ კარები გააღო და კიბეები  
ზე დაშვდა.

ცოტა ხნის შემდეგ კიბეებზე ლაპა  
რაც და ფეხის ხმა გაისმა.

„ას, საყვარელო, — ამბობდა უცნო  
ბი ხმა — ძლიერს, ძლიერს მოფიცალე  
ვერ ჭარმოიდგენ რამდენი სტუმარი  
რაზდანი საშმა...“

კაბას ეჭარებოდა და იღიდა ლურჯი  
თვალებისას მიჩრებოდა საშუალების თა-  
ნი დაგუარი და ხელი გაუზირდე.  
სწორებ ამ ტრის გრძელმა თავისა პა-  
პირობები გინერაცია და გრძელები ბა-  
თავე შეიმძლება. უზრისისგან არაუგრი  
შეუმიტებათ, გრძელება ქი თანავრმო-

କ୍ଷେତ୍ର ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପ୍ରକାଶନ ପରିଚୟ ପାଇଲୁ ଏହାରେ  
ଶ୍ରୀକୃତ୍ତମଙ୍ଗଳ ଅର୍ଥପରିଚୟରେ ବିଶେଷ  
„ଓ, ସାଧୁମାନଙ୍କାରେ, ରା ଦ୍ୱାରାମାଶୀ, ରା ତା-  
ଶାକାଶୀର୍ଣ୍ଣାମାନଙ୍କାରେ— ଏହିଶରୀଳ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପ୍ରକାଶନ  
ମାରି ଦୁ ଶର୍ମିଷ୍ଠାତାଙ୍କାରେ, ମନୋଭିନ୍ଦିନୀର ରମ-  
ଗନ୍ଧିର ଶାକାଶୀର୍ଣ୍ଣାମାନଙ୍କାରେ ପାଇଲୁଛି, ରଖୁଣ୍ଡ  
ଦ୍ୱାରାପାଇଲୁଛି, ଗ୍ରନ୍ଥରେ ତୀରିପାଇଯାଇଲୁଛି, ବିଶେଷ  
ଶର୍ମିଷ୍ଠାତାଙ୍କାରେ ଏହା ରମା ମନୋଭିନ୍ଦିନୀ ବିଶେଷ

— სად იძოვეთ ეს გამოცემა?

მინდობა რაღაც ჰქონები შეტყვა ამ ქალთვეშა დღიდასათვის, რომელმაც გაცნობისმანვე ფერული მიმაყარა და აღმართ სრულყობითაც არ ფურცობდა,

“ഡാക്ടറും! റബ്ര ഡാസ്ക്രിന്റും ഫേറാബ്

ასეთი მოგვირდოვა? მე ყოველთვის და-  
თოს სტანდარტი

— უავიდეთ, — კუსილი გრიგორი  
— იქ, ჩემს ოთახში, ძველი სათამა-  
შოები მაქას.

კოგონან გაიღიმა და მორჩილდა ახე  
დევნა.

— „ვერ წარმოიდგენ რა სერიოზულ  
ბავშვია, — ეყბნებოდა დევა სტუპარ  
— შთლად შაბას ჰაგავს, ზაზას, ზაბას

„ო, როგორ მენატრება შეუდროება  
მასავით თავება, ჯიუტი...“

— ისმოდა სტურის ხმა — აი, ასეთი პატარაა, შეუდრო ბინა. რა შესაბიძევა კოლოფია! ჩინურია არა? შეკი, საყველო, სულ არ გამოცვლიბდა, ისევ ისეთ კომჭია, ისევ ისეთ მომხილავი...“

ଏ ରାତ୍ରିରେ ପାଇସୁରୁଣ୍ଡିଲୁ ଓ ଦା ଘର୍ଦା-  
ଗୋଟିଏଇଲୁକୁ  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତର ପାଇସୁରୁଣ୍ଡିଲୁ ହିନ୍ଦୁରେ  
ପାଇସୁରୁଣ୍ଡିଲୁ ପାଇସୁରୁଣ୍ଡିଲୁ ପାଇସୁରୁଣ୍ଡିଲୁ

କି ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନଙ୍କ ପଦମୁଖ ହେଲା  
ଗାଁରାଧିକ ପ୍ରକଳ୍ପ ମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କର୍ତ୍ତାରେ ପାଇଲା  
ନା ଡାଟାନ୍ତରିକୋର୍ଡ, ଡାଲାନ୍କାପରିଯୋଗ୍ବୁଲି ପ୍ରକଳ୍ପ  
ପାଇଲା କିମ୍ବା ପରିଯୋଗ୍ବୁଲି ଏବଂ ମା ଶରୀରକ ରାଜ୍ୟ  
ପାଇଲା କିମ୍ବା ପରିଯୋଗ୍ବୁଲି ଏବଂ ମା ଶରୀରକ  
ରାଜ୍ୟରେ ପାଇଲା କିମ୍ବା ପରିଯୋଗ୍ବୁଲି ଏବଂ ମା ଶରୀରକ  
ରାଜ୍ୟରେ ପାଇଲା କିମ୍ବା ପରିଯୋଗ୍ବୁଲି ଏବଂ ମା ଶରୀରକ

და დარღვეული ქართველი მარტინ გურგენი  
თავალეობი ქერძნდა, როგორც ჩემის სტუ-  
მარს. ისინ გავკირვებით მისესერებოდ-  
ნენ ერთმანეთს. გოგონას თანდათან  
სახე გაუნათდა, მწყობრად მიჯრილი  
თავალს გებილები გამოიწვიდა და გუ-  
არდ

ଲୋକ ତଥା ଜୀବିତରେ ଆଶ୍ରମରେ ଯେ କଣ୍ଠପାଦିବା  
— ଶୈଖ ପ୍ରସାଦ, — ତୁ କେବଳାରୀ ଥି, —  
ତୁ ମନ୍ଦଗ୍ରହିନୀ ।  
— ମନ୍ଦଗ୍ରହିନୀ ? ଶୈଖ କେବଳ ପ୍ରସାଦ ?  
— ଶୈଖ... ଏହି ପିଲା, ମାଆ ତ୍ରୟକିଥିବା  
ମିଳିବାରୁ, ତରକାରୀ... ଦେଇଦେଇବାଲୁହାରି ଗୁରୁତ୍ୱ  
ପାଇବାରି କାହାରେ ?  
— ଅପରିହାରୀ, ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ମନ୍ଦମାନିଙ୍କା ରା-  
ତିରେ

გრეგორიანული კულტურის უძველეს და მდგრადი ისეთ, ფრთხილად არწევდა და აღერ-

სით ეჩურჩულებოდა:

„ହେଠାମ ଉତ୍ତରାଲ୍ପିନ୍ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣପ୍ରାଦୂର, ଜ୍ଞାନବିଜ୍ଞାନିର ଓ ଉତ୍ତରାଲ୍ପିନ୍ ବିଜ୍ଞାନାଧିକାରୀ-

ରୀ?... ତୁ, ଯେ ସାଦାଗଲ୍ଲେବୋ, ଶୁଣ ଆମ ଦ୍ୱାରା-  
ଗ୍ରେବିଲ୍ସା ଲା ଥିଲାକୁଣ୍ଡଳେବୀ ମରାଲୀ ନିର୍ଭେ-  
ଦୀ! ଗାନ୍ଧ ଶୈକିଲ୍ୟେବୀ ମିଶାତରାନ୍ କ୍ଷେତ୍ର-  
ରୂପା?...  
ଅନ୍ତରେବୀ ଏବଂ ମିଶାତରାନ୍ଦେହି ଶରୀର ବା

ପ୍ରସ୍ତରୀୟ, ଶୁଣୁ ଗୁରୁତ୍ବରୂପ ଏହାକିମ୍ବୁଲୋ  
ସିନ୍ଧୁରେ ଦେଖିଲୁମା ଯେତେବେଳେ ଏହାକିମ୍ବୁଲୋ  
ପ୍ରାଚୀର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଫାରିର୍ମିନ୍ଡିର୍ଗୁ, ତୁ ରା ମେଘରୁ  
ଶୁଣୁ ଯତ୍ତିର୍ବିଜନ କାର୍ତ୍ତିକୁ ଶ୍ଵର ମିଳିବୁ  
ପ୍ରଦୁଲ୍ଲି ଏହାକିମ୍ବୁଲୋରୁଙ୍କାଳେବେଳୀରୁ ଦେଖିଲୁମା...  
— ମୋ ରା... ମୋ ଏହା ଏହାକିମ୍ବୁଲୋ...

କାହା ଟ୍ୟାରୋଡ଼, ଟିନର୍ଜି...  
— ଏକାତ୍ମକାରୀ, — ବିଦେଶୀ ଗୁର୍ବନ୍ଦି  
ଲଭନ୍ଦିକାରୀ, — ଏକାଳୀ ହିମ୍ବ ଉପରେତ୍ତା  
ଲେଖତାଙ୍କ ପ୍ରାଚୀଯାଙ୍କ ରୂପାଙ୍କ ଗୁର୍ବନ୍ଦି  
ପ୍ରାଚୀଯାଙ୍କ ପ୍ରାଚୀଯାଙ୍କ  
— କୁରାଣ୍, ପ୍ରାଚୀଯାଙ୍କ... ମିଥିଲାଙ୍କ ରୂପ  
ପ୍ରାଚୀଯାଙ୍କ ଏକ ମିଥାଙ୍କାରୀ.

— მე მას თათიას დავარქებულ, კარგი? ყველა ჩემს დედოფლას აქვს სახელი...

— კარგი, თათია დაარქვი, მხოლოდ  
დათვები და მელაკუდები...

— გულიკო! — მოისმა ამ დოროს

— తెల్గు...  
ఎందుకు

— ପାତ୍ରଗରେ

გრძელი დღეოფასა და კუნძული განეკართვეს  
თითოეს ეშინონ არავინ ჭაბართვასი და  
კარგი განვითარებისა კუნძული გამოიყენებოდა  
უცხად შემთხვევაში და მაგრა რეალურად  
რეალურად დღეოფასა და კუნძული დასავა, მეტად  
დალალებიდან კულტურულ გრძელი ცის-  
ფერი ბაფთა მოიხსნა და გამოიმზოდა

— ეს შენ გქონდეს. მე ხომ არავე-  
რი მიჩუქნია შენთვის...

ଫୁରତେବିଲାଏ ହାମ୍ରୋଗାର୍ଥତ୍ତ୍ଵୀ ପ୍ରିସ୍ଟ୍ରେଚିର  
ଦୀପତା. ଝୁଗନ୍କାଶ ଉରତ୍ତେଖାଲ କିଲ୍ଡିଏ ଗାମିନା-  
ହିନା ତାଙ୍ଗୁଳି କବିଲ୍ଲେବି, ଧ୍ୟାନପାଲାଶ  
ଶେଲି ଧାସତ୍ରାପା ଦା ନତେବିଦାନ ଗାଇପା.

— საყარელო, — ისმოდა ღია კა-  
რებიდან — ჩაგ საქმეს აუცილებლად  
გავაკეთებ, ჩემი ქმარი, ხომ იცი...  
ჩ-ზ- არ ტრი არ მარი

— ჩემ კანგო, ოვორონ დაბაგალებ...  
ყო, ბოლოსდაბოლოს, სულ მთაში  
თ კოდოში და თრიში ხომ უნდა

କୁଳାଙ୍ଗ ରାଜ୍ୟରେ କୁଳାଙ୍ଗ ରାଜ୍ୟରେ କୁଳାଙ୍ଗ ରାଜ୍ୟରେ କୁଳାଙ୍ଗ ରାଜ୍ୟରେ  
କୁଳାଙ୍ଗ ରାଜ୍ୟରେ କୁଳାଙ୍ଗ ରାଜ୍ୟରେ କୁଳାଙ୍ଗ ରାଜ୍ୟରେ କୁଳାଙ୍ଗ ରାଜ୍ୟରେ

დედამ დამიძახა, მავრამ მე არ გა-  
ვათ.

— ጉድ, ርዕስ የሚከተሉት አጭር የሚከተሉት አጭር የሚከተሉት አጭር

— საყვარელო, რა მშენიერი ბროლია! ჩეხურია, ხომ? — მომესმა უკანასკნელად სტუმრის ხმა.

— ეს სულ შენი და იმ ქალთვევზას  
მოგონილია. მეორედ არ გამაგონო, თო-  
რემ...

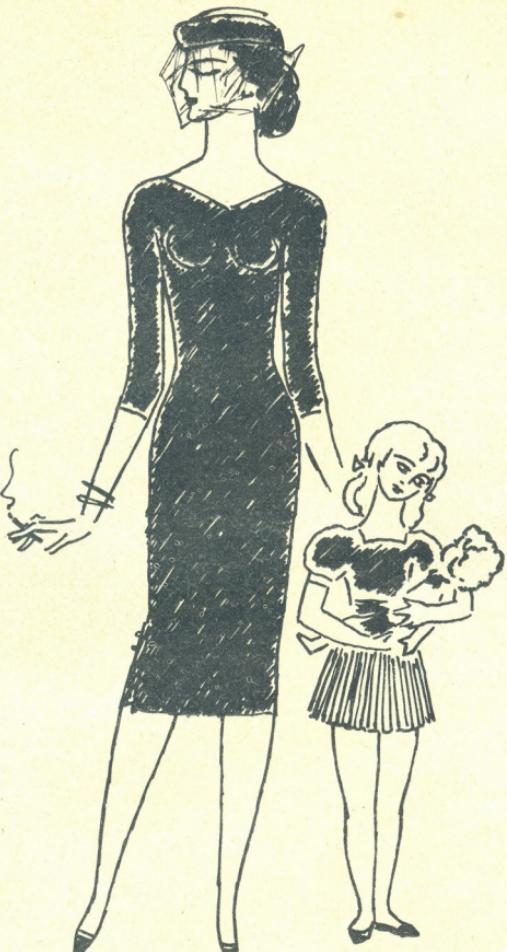
„ქალოევზა!“ მე უკეთ მიტვდი ვას-  
ზედაც იყო ლაპარაკი. მაშ ჩემი მამაც  
ასე ფიქრობს...

დედა ტიროდა. დედა საკრთველო ადგილად ტირის ხოლმებ, მაშინაც, როცა რაიმე გაუხარდება, მაშინაც — როცა ეჭყინება.

მამა ჭამის განაგრძობდა და ხანდახან გაჰქონდავდა დედას. ის კი როიალზე

მიყრდნობილი სლუკუნებდა და მხრე-  
ბი უცახახებდა.

— მო, კარგი, გეყოფა. კარგი შეთქმა!



— მე ხომ შენთვის, მხოლოდ შენთ  
ვის კცდილობდი... სანამ უნდა იყო იქ  
მთებში? ვინ იყოის, რა მოგივა...

— კარგი, გეყოფა. ბოლოსდაბოლო  
მამამ ამოიოჩრა, დედა მცენდთა  
მიიზიდა და თმაზე ხელი გადაუსვა.

არ შეიძლება რუსთაველის პროსპექტზე  
ელსადგურის აშენება, მე კი სხვა არა-  
ფერი შემიძლია.

— ჰონდომები, კველაფერი შეგიძლია.  
— ჰო, ჰო, მხოლოდ ბავშვს ნუ გა  
ვაღვიძებთ.

თვალები დავხუჭე. ვიცოდი, რომ ახ-  
ლა მამა ჩემს საწოლთან მოვა, ღიმილით  
დამხერავს და მსუსხავი ტუჩებით მა-

კოცებს ფრთხილად, ძალიან ფრთხილად, რომ არ გამაღვიძოს. მე გულისცემით მოვეღოდი ამ წუთს და მისა-

როდა, რომ ვგავიარ შაშას, ასეთ ღონიერს, ლამაზს და მტკიცეს. მერე კედავდი იქროსდალალებიან გოგონას. ა-ოთნას ხომში იასთოდა ბათუა მერა

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ପ୍ରମାଣିତ ଦେଖିଲୁଛନ୍ତି ଏହାରେ କୌଣସି,  
କୋଣର ଦ୍ୱାରାକୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା



# კულტურული ძალა

ზოგჯერ საყვედური დაცულება ბიქტორ კინგაველიძეს. გაუმტკუნებთ? ჩიტერმავით გამოხარდა ორი ქალიშვილი და ორივე გაქმა, არ გაჩერდნენ სოფელში.

— სულ იმ ბიჭის მრალი კია! — იტყვის იგი.

— რომელი ბიჭის? — გონს ვერ მოსულა ცოლი.

— რომელის და შენი დის ამშენებლის, ავანინოლის! — მიაბის იგი.

ავანინოლი ქულაბის საკუმომიოლო ქარხანაში მუშაობს ისტატუტი. ორი წლის წინ მან წაყვანა ეფური იქ.

შევანგ მოზისი და ოყირი ღრუბლებით მიზითულ ცის პატრიო ეუცენოვა ნაცრისფერი სამართო, ზღვასაკი უბანიროს და ზღვასატბო ბორიქარი, ჩხაურა. ნებავ გაჟა რიგით აგრძელებ? — შევარა შიმი კოერის.

ერთი წლის შემდეგ კი უჭრისი დის გზას უმომავრესად — ლალი გაყვავა. ლალის საშუალო სკოლა თავის სოფელში — საკრეულაში დამატების, აგტაშენტბლობის გატაცა, შეიკვარა ქს ხავე. სწავლის გაგრძელებას უქირობს: ავტოინჟინრობა ცნობდა.

ორ თვეში დაეყულა სპეციალობას ლალი. მისი ყოველთვიური გამომზავდა 120-დან 150 არყოფნამდე დაიღია.

ახლა აგტომშენტბელი დები ერთად შეუძლია მარტლენა გამოლენობა კილომეტრის გაკონტროლება.

ავტოკაბინეტებით თვალსაჩინო მიღწევებით შეეცნონ ჩეგნა პარტიის X XII ყრილობას. კონფერენციის ლანდაგებზე გურიაში მარტლენა გამოლენობა ქართული მარკის აკტოშიმილება.

კარგაბანია ქარხნის კოლექტივმა აითვისა „კაზ 600“ ორსზრდის ცენტრი მანქანა და ახლა მისი სურილი გამოშვება სწავლიერება.

დიდი ხანი არ არის, რაც აქვთ, საკონსტრუქტორო ბიუროში დაიძაფა ახალი მანქანა „კაზ 600“ გაწავეთ „კოლხიდა“. მისი კვლევა ნაწილი თუ დეტალი ადგილზე მშალდება.

პირველი მანქანებმა გამოიცდა დაწყინვალებული საბარარ და ცრა ათასი დოკუმენტი იმისა რომ ცალი და ცალი ათასი დოკუმენტი.



ქუთაისიდუნ ბარატიკესამზე ტაშითა და ყველაზების ხელმისაწვდომი ქრძნველ აკტოშენტბლობის გრანიდანის, რთორების, სტალინგრადის, სარატოვის, გურიაშევის, უცას, შევანგისა და ტაშენბის იმსინის, ნორისის მუზეუმისა და ტაშენბის ტაშენბის მემორიელები.

მათ შესახუ გადმისცემდნენ რადიოთი, ანგრინებდნენ ტელევიზორის გვანება მშე.

ამ ხნის ვანძილზე „კოლხიდას“ არსად და არც ერთხელ არ დაჭვირებია შეკეთება.

იგი გაეცავება უცა აზიის რესპუბლიკის ბამის პლანტაციებიდან თეთრი ივნის გამასატანდ. მას ხომ შევიდი ტონა ტერიტორიაზე ზეუტლია.

მიმდინარე წილა, ქარხნის დაარსების ათი წლის თავზე, კონფერენციან იმ ინციდენტის შემთხვევაში.

ეს ყველაფერი იციან დება — ეთერი და ლალი კინგავლიზებმა და ათასეურ შეატრიულებენ კილომეტრს. კი-

დებ რამდენი უცა უნდა გაიარონ მათ, რომ ავტომინქანებით თავინათი აღგაიღი ისონი. აქ მარტი სიჩერე როგორი სამართლის, დაკვირვებული თვალი და საწის სიყვარულის საჭირო... ასე ფირრობენ შევენებაზე ჩინორებისა და ჭალრების ჩრდილში დასასენებულად გამოისული დები.

იქ შედარე საკრეულას ნაპირის ბუზურებს შემა, შოლილირ კერის ქარხნის საერთო საციონისტულო როგორ ამონი ინსტიტუტის ისე, მართალი რომ თევას კუტმ, ძრიგი კა, მარალი, თეთრი შენობები, შეცემულ და გული გაგრათდება, შეგრა...

— იმ ბიჭის მრალია! — იტყვის და ყალინონ გამოლებს. სადაც გულის ძალის შემთხვევაში:

მოწინაურ შეცემია მისი გოგოები, ახლა რომ ხარავებ, ალარი, იმ დიდ სახლი დასასულებებისა და შემდგენ და კელა ძმიული გრის იყვნით.

— იმ ბიჭის მრალია! — იტყვის და ყალინონ გამოლებს. სადაც გულის ძალის შემთხვევაში:

მოწინაურ შეცემია მისი გოგოები, ახლა რომ ხარავებ, ალარი, იმ დიდ სახლი დასასულებებისა და შემდგენ და კელა ძმიული გრის იყვნით.

თევა მართლიდან,

ჭ. ჭუთაშვილი.

କରୁଣାମତ୍ତିବିନ୍ଦୁ



ს ე გ ა ნ გ თ ი ს გ ა უ გ ა ლ ი ტ ყ ე . მ ე ვ ი ს რ უ ს ე თ მ ა ვ ე რ მ ი ღ უ ა რ ა ა ნ ს ი ღ დ ი ღ რ ე ს , ი ტ ა ლ ი ღ ლ ე ბ ს მ ი ს ც ე ს ი ჯ ა რ ი თ . გ ა დ ა ი ხ ა დ ე ს კ ა მ პ ი კ ე ბ ი , მ ი ღ ლ ე ბ ე ნ მ ი ღ ლ ი ღ რ ე ბ ს .

შოთავარალერე მუშებს აჩქარებს... ზათქით ეშვებიან მოჰკ  
რილი ხევი — ფუჭვი, ცაცხვი, მუსა, წილელა... აქაფებულ  
ცხენისტყავი მაავარებს მიაღ დარღობისაკნ.

მოაწყოდნენ საშოვარზე წამოსული გლეხები.

ფოთის ნავთსადგურში იტკირთება უცხოთის გეგერი  
შიაქეთ საუკეთესო ხე-ტყის მასალა..

გულნაკლულად არაფის ისტუმრებს ინჟინერ

— զո՞ն արօն?

— କାନ୍ଦାରୁଗା?

— ცოლიანია? — ჩუმად კითხულობენ გოგოები.

— უცოლოა. გერმანელია. გვარად შტეინბერგი.

— რად გვინდა, ქართული არ იცის. ჩვენ კი მის

არაფური გაგებებია, ესეც არ იყოს, რა უშნოა: აწიწილი  
ურიაშვილთ გრძელი კისერი, ქერა სახე, ჭროლა თვალები  
წითელი ცვერი.

გასათხოვარი ქალიშვილების მშობლები ბრაზობენ:

— რას სულელობთ, თქვენ ვინ გადირსებთ ასეთ კაცს  
ინჟინერს!

„აშნაურები გულში ნატრობენ: „ნეტატ, ჩემი ქალაშვილი მო ეწონოს! ფურცელრილით ითხევდებიან გორგობი, შორზლები ბრძანებით თავს აჭინებენ განათლებულ ქაცს“.

გაედენა, დაწია.  
— თქვენი სახელი? — გოგონა დაფრთხა, გაწითლდა, ამო-  
ნები.

კუბა:

— მე კი ლუი მევია! — ქოქა ჩამოართვა, სახლამდე მიაცილა, მეზობლის გოგობი ფანჯრებს შოაწყდნენ.  
აზნაურის ქალები გასლიანობდნ.

არცერთი საყვედლური, აა! „ალბათ, ეს იყო ჩემი ძელი ქმარია, ღმერთის ვერ შევიწოდებ, შევიწის დედა ვარ ესენი, გამოზარდოს. სხვა ძეგლიერება მე არ მიძინდა“.

ნინოს მამი ხილავ, თუ რომელ თარიღითმა იჯახი. რო

ବିଭିନ୍ନ ରୀତେ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ପାଇଁ  
ଗୁରୁ କୀଅଙ୍ଗରେବା ମିଳିଲେ କୋଣଗୁରୁରେବା କୋଣଗୁରୁରେବା କୋଣଗୁରୁରେବା  
ଦୟାକୁ ପାଇଁଥିଲା, କୋଣଗୁରୁରେବା କୋଣଗୁରୁରେବା କୋଣଗୁରୁରେବା କୋଣଗୁରୁରେବା  
...ଦେଖିଲୁଣ୍ଣ ଲାଭୀ ମାଜୁରାଜୁନ୍ଦାଶାଙ୍କିତ ଦ୍ୱାରାଟିଲୁଣ୍ଣ କୋଣଗୁରୁରେବା

ნაეს კვერას. ღრმა ძილით სძინავს ნინოსაც. კარგებს. აჩრდილი მიადგა, დანის წვერით უხმაუროდ ააგდო რაზა. ფრთხის ლი ნაბიჯებით შეიპაროთაში, იცოდა სად ემინა ოთხ წლიდა.

ლუკას, დედის ხატება. დაიცარა ასეყვანამ, გრულია  
კუნძულში კეთილმა გაიღოიმ, იღუმალია ხმამ ჩისახას  
„რას ხსახა, ლუი?“ შეტრდა „ბოროტბა ხდოდა: „ამით გა-  
ამორჩა წიმის აუგით თას მიღებან ასაჭროოდა.“

დედა სიზმარშია: ხახა დაუღია ლომის, აპა, წაავლი

ଲ୍ୟାବାର୍ କିମୋ ନାମରେ ଶ୍ରୀମତୀ ପାତ୍ରାଜୀ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ ହୁଏଥିବା ଅଧିକାରୀ ଗ୍ରହଣ କରାଯାଇଛନ୍ତି।

გული გაიმაგრა. დაატრიალა წალდი, ნაჯახი, თოხბარი, სახნისი, კავი. შრომას არ თავიღობს.

— ပြစ်ဆောင်ရွက်၊ ပြန်လည်ပြပါ။ ဂုဏ်သွေးကို အသေးစိတ်  
ပြန်ဆောင်ရွက်၊ ပြန်လည်ပြပါ။

შესრულებით გამომართა დაქცეული ოჯახი. შალვა ქუთათესტ  
სწავლობს. „ლევანიც რომ მყავდეს, რა ბეჭდირი ვიქენებო  
და რომ მართვა მის მიზანი არ იყო. ამას მართვა არ მიმდინარეობდა.“

დი! — ფიქრობს გულდამურაო დედ და ცოტლე  
ყუაბაებს.  
საქართველოში საბოროთა ხელისუფლება დაწყობდა, შეიცვალ  
ლა ადმინისტრის ტრონება, შეიცვალა ქვეყნის ბორგილები  
დაიმსტრურა, გზები გაისხნა. ნინოს იმედი მიეკა: „იწერ





საქართველოს მთავრობის

— სარი არა? ამ პირის ქალი არა? —  
— სარი არა! მასთან ეყვით ხელი.  
შემოს ზედაც კუთხით მას ჰქონდა  
მოვა, და გადას მოვა მასთან  
ჩატარებულ და გადას გადას გადას  
მოვა მასთან სტერეო ხისა, ფილი და  
განაკვეთის განაკვეთის განაკვეთის  
— ხისა ამ ზედაც და განაკვეთის  
და განაკვეთის განაკვეთის განაკვეთის  
განაკვეთის განაკვეთის განაკვეთის  
— ხისა ამ ზედაც და განაკვეთის  
და განაკვეთის განაკვეთის განაკვეთის  
განაკვეთის განაკვეთის განაკვეთის



Digitized by srujanika@gmail.com

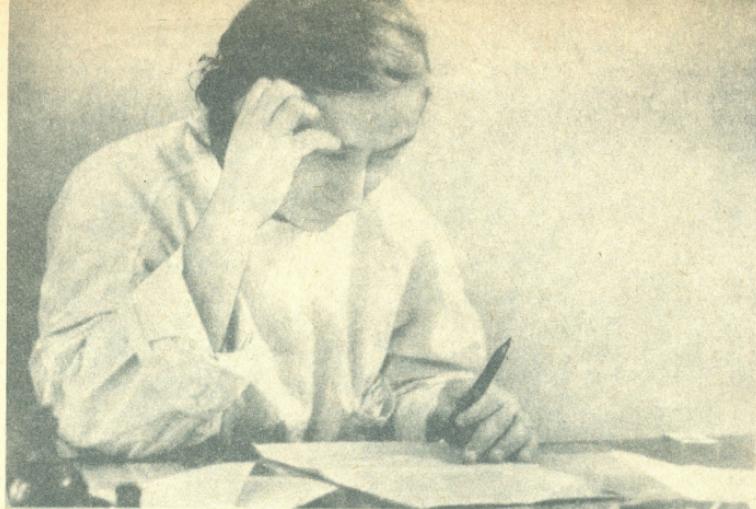
— ප්‍රසාදය විවෘත කළුයේ, පිට්ත පෙශයෙහි මූල්‍ය යුතු නොමැති ප්‍රසාදය විවෘත කළුයේ, පිට්ත පෙශයෙහි මූල්‍ය යුතු නොමැති ප්‍රසාදය විවෘත කළුයේ.

— ପରେବିଲୁ ପ୍ରକାଶନ କାହାର ଦେଖିଲୁ ନାହିଁ ।  
— ଏହାରେ କୁଣ୍ଡଳିର କାହାର ଦେଖିଲୁ ନାହିଁ । ଏହାରେ କୁଣ୍ଡଳିର କାହାର ଦେଖିଲୁ ନାହିଁ ।

— මෙයින් විවෘත යුතු, සෙවක නීති වැනි  
විචාරයි. ඒ ය තිබුණු යම්බුදු ප්‍රසාද

649-650 055816000000

卷之三



— ତେଣୁଗ୍ରହିମୂଳ କାର୍ଯ୍ୟାନ୍ତରୀକ୍ଷ, ତ୍ୟାଗ୍ରନ୍ଥାଙ୍କ ଏକାଙ୍କ ପାଇଁ  
ଦ୍ୱୟାକରଣରେ କାଣ୍ଡକାର୍ଯ୍ୟ କରୁଥିଲା ମିଶରାନ୍ତରୀକ୍ଷ ତ୍ୟାଗ୍ରନ୍ଥ କାର୍ଯ୍ୟାନ୍ତରୀକ୍ଷ  
ଦଳ ବାଦମୁଖୀରୀଲୋ ତଥା ଶ୍ରୀମତୀ କାନ୍ଦାତଥ୍ରେ କାମିନ୍ଦି-  
କାମିନ୍ଦି ଦ୍ୱାରା ଗ୍ରହିତ କିମ୍ବା ଅନ୍ତରୀକ୍ଷରୀତି ମିଳି ଶ୍ରୀଶବ୍ଦାରୀରେ ପାଇଁ

— ექიმო შარგო! მიცანით, ძვირფასო!

და იგი თეთრხალათიან ქალს გადაეცეია, თავი მხარშე და-  
აღო და ხმამაღლა აშლუებუნდა.

— კარგი დღის მიზანი, როგორ ან გრულური მიზანი ან გრატურა, რომელ გრძინდა და გვერდია და ასეთა რა მოგრძოს.... განჯრაზე გაუშენა იყო ახალიანისრდა კაპი, გარემო სიმინდას განვითარება და განვითარება იყო საცავური ან იყო გამოსახული, ამით თვისები მიღლოვა-გრძინს დაგულერია სურა, სკულპტურა ტექსტ-ლექსის დამსახურა, თავისი კუკები რომ ამითებულ ახალგულისრდა კარგი გვიჩვენ ხელს გერმში იხსტებულ და ნ-წერის-ზეწერი ამითებულა.

အျေးတွက်ဖြူဆုံးမြို့ပြားကိုရှိခဲ့သူ အောင်မြန်မာစု၏ စုနိမ္မာန်

ის სუთი ყლის განვაყორიაზი, ღებიზე რადგი რომ გაატარა

(1937 წლის აპრილისთვიურაზე შევიდა, სამი წლის შემდეგ დღეს სერტაცია დაიკავა და, ინსტიტუტშივე დატოვების შეცნილებ შეუძლებელი იყო. ინგ. ირა შევსის მიერ დატოვების დროის შესახებ, რომ არავის გავლენილობის, მოსს პროცედულად დღეშივე სამეცნიერო ბაზარი რომ ჩამოახდინ და ლენინგრადის შეკიდულით დადაცა და მას მიერ დატოვების გარეშე მოსახლეობა გამოილოდნენ კურიერებზე, სადაც მართლა კორონა გამოიყენებოდა. განკუთხულებაში მის შემორჩენა გამოაყენდა, მრავალი თვეში გამომარტივდა მის შეირთობის გადამდებარება, რომ არავის გავლენილობის გამოყენება და გადამდებარება. სერტაცია დღე შევდგა და სამი წლის გრადაციაში.)

... ქოსმოტალის გრძელ ტალანში რომ გარბოდა, სადაც  
ახლად მოყვანილი დაწრილები საკაცებით მიჯრით ჩაეწ-  
ერიცებინათ, უცბად ქართულად მოესმა:

— გაისა, დევა! მარტონი და ფრილონთ მიირნინა, დაისარა და პირველი გაბაშნებული ისტყვა უთხარა, რაც უბადა მიადგა ქართული ტარუკი შეიმზადა ლაპარავა რომ ჩაქმია, საკაცებე შეირჩა და ოლავა გასავარად ამიოლულუღა:

— მიშველე ექიმი! ჰერ არ მიძღდა სიკვდილი...  
თვრამეტი წლისა თუ იქნებოდა. მარგარიტამ თვალი მო-

ავლო მის გაუითებულ, წამებულ სახეს, ყური შეიუგდო  
ხრიმწან სუნთქვას და სანიტრებს უხმო:

— ამხანაგო მაიორო! თქვენს წასაყვანად მოვიდნენ

ପାରଗାରିଟ୍ରା ଜୀନିଶାରାର୍କ ଏରାତ୍ମୀୟିକର୍ମ ସାହିତ୍ୟବିନ୍ଦମାତ୍ରାଙ୍କ ଉଚ୍ଚ-  
ତାର୍ଥ ଧୂଳ ଦାୟିତ୍ୱରେ ମୁଖ୍ୟମାତ୍ରାଙ୍କ ପରିପ୍ରେକ୍ଷଣ ପାଇଲା 1952 ଫେବ୍ରୁଆରୀ ମିଶନ୍  
ପ୍ରୟୋଗରୁଣ୍ଡା ନିର୍ମିତିକୁ ଶ୍ରୀଭାବୁରୁଣ୍ଡା ମହାନାନ୍ଦ ପାଇଁ ଦେଇ  
ମୁଖ୍ୟମାତ୍ରାଙ୍କ ଶରୀରମିଳା ରା ବ୍ୟାକ୍ ସାହିତ୍ୟବିନ୍ଦମାତ୍ରାଙ୍କ ଆଧୁନିକତାରେ ।

— ასეც უნდა იყოს ამიტრიდან უკუნისამდე, — ამბობს  
მარგარიტა ჯინქარაძე.

Digitized by srujanika@gmail.com

卷之三

ქართულ მწერლობაში ქალა იმთხველება დადგი აღგაიდ ყავა. ჩეკინიში მარტინულ მირებელ ლიტერატურულ ძევებშიც მოვარი გმრი — შუზნიკ მაცალ ზორბი, ქედ-უჩრილი, საზოგადობის აქტორი წერი და მისი ინტერესისას საფალებელი კალია. რუსულებით ნებანი და თანთანი, ბარიაშინის სხვთან ილია ქართველის დედა და ოთახანი ქრისტი, ვაკას სამათა და ლულა, მრავალ სხვა ქართველის სახე სახი ჩეკინის მწერლობას, ცეკვებრებას და სხივისნიბას მატებს, მის შინაგანს ღრმასა და მიზანდელს ხისი.

ამ შერი ქართველის ლიტერატურაშ შესანიშვი ტრადიცია უექმია. მან ქალ და და აღმო დაუმო და იგი ვაჩინება აღმო და აღმო ტრადიციაში ასევე და ტრადიციების საგნად, არამედ უკრისელესად უკოლისა, ხა-ზოგადობის აქტურ ძალად, შამაცეცა გვირდი. მდგრად მეტობლად.

მიხელ ფაგაბაშვილმა კარგად შეითხოება წინამორტეფი მწერლობის შექმნილი ტრადიცია და იგი უცრი ფართიდ დაგ-ვითა ქალის აღგილი საზოგადოებში. მნი ჰა-ზოგადი გამოიყენა ანაბარებულ წარა-ზობებში თავის პატლიაშიც ტრადიცი-შიც ძალაშ შეაცილ და სამართლიანად დაუყენ ქალის ერთნიანობის საკითხო და-ასაბოთა, რომ დროთ ქალმა ავამინინა საზო-გადოებაში დაიყოს სიძოთე აღგილი, რო-გორც მამაკაც უფასა. ამავ დროს ისიც კარგად დაგვაწინება, რომ თუ საკითხი ასე გადამტება, გაყითლება არა მხოლოდ ქა-ლების სახე, ასამედ ეს ხასაგებობლ იქმ-ბა მოელო საზოგადოებრისთვით.

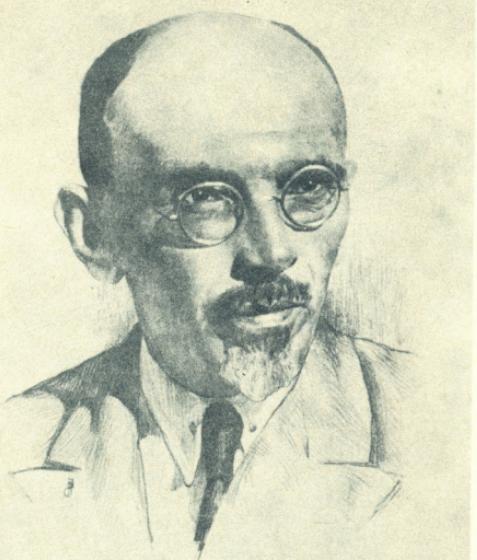
1905 წლის რევოლუციის ეტონიდში აპალ-გაზრდა მწერლი მ. ჯავახიშვილი წერს და აქციებს სამდღინიმ პატლიაისტურ წი-რილს, რომლებშიც ქალთა საკითხი საგანგ-ბოდება.

ამ ტრადიტიონის საერთო დამახსხაოთხელი ნიანისა სკოტბის ზედინიწყით ცოდნა მსო-ლული მანერისა, მგრძნობა და შერ-ცულობი გადამყენდა. წერილში—, ქალთა მორსობის ისტორიიდან— ატრარი შემიზი-ლას საერთო ქალთა მასტებობა და ხსნის იმ მიზეზებს, რომლებმაც წარმოშეა და გა-ნაპირობა ქალთა მიძინობა.

ქალის დაბენაების მიუხედავ, რომელიც წინა სუურნებულები არსებობდა, ავტორი თვითი ძირითადი უფლებას სუსტი მაგალი- ეს უსამართლობა არის, ცისაუბანი მ. გავა-ზოგით. შემდგა გამოთვალში იმედს, რომ „თანავაან სამართლისამა ამარტინს ძა-ლის უფლებას და, იმედია, ერთ დროს სრუ-ლიდ მიძინობს მას“.

ამავ ტერიტორი მ. ჯავახიშვილი მიძინო-ლის ქალთა მიძინობის ისტორიას საუკან-გობიში, ინდილისში, გრამინასა და ზოგ სხვა ქვეყნისში.

საუკანგებოში ამ სკოტის ისტორია და-კაზირებულა დღი რევოლუციასთან. ქა-ლებმა კარგად ისაგებდებოდა აეკოლუციის დროს საერთო გატაციათ და შემაღლა მო-ისტოგას თვითანი ამანანური უღლებრივი, წერს ავტორი. ურანგი ქალმა აყვენ მა-



ჩატუანი ა. სუსა ე. უკი უკი უკი უკი უკი

# ქ. ჯავახიშვილი

## ქალი

# ქ. ჯავახიშვილი

ମେଘାପ୍ରଦୀନ ଶାଙ୍କଳୀନଙ୍କ ରୂପ ଶୈଳେଖନରେ ଶାତ୍ରୁହାତ୍ମକ ହାତ୍ମନିର୍ମାଣ ହେଲା ଏବଂ ଯାତ୍ରାପ୍ରକାର ଉଚ୍ଚପ୍ରତିଷ୍ଠାନରେ ଅନୁଭବ ହେଲା । ଏହାରେ ଶାତ୍ରୁହାତ୍ମକ ପରିପ୍ରକାର କୁଳମନ୍ଦିର ରୂପରେ ଶୈଳେଖନ ଗ୍ରହିତ ହେଲା । ସମ୍ମରଣାବିନିମ୍ୟରେ ଶାତ୍ରୁହାତ୍ମକ ପରିପ୍ରକାର କୁଳମନ୍ଦିର ରୂପରେ ଶୈଳେଖନ ଗ୍ରହିତ ହେଲା । ଏହାରେ ଶାତ୍ରୁହାତ୍ମକ ପରିପ୍ରକାର କୁଳମନ୍ଦିର ରୂପରେ ଶୈଳେଖନ ଗ୍ରହିତ ହେଲା । ଏହାରେ ଶାତ୍ରୁହାତ୍ମକ ପରିପ୍ରକାର କୁଳମନ୍ଦିର ରୂପରେ ଶୈଳେଖନ ଗ୍ରହିତ ହେଲା ।

କୁରୁଳାଲ୍ପି ଶୈଳିରେ ଗଣନୀଯାଙ୍କ ପୂର୍ବତା  
ପରିମଳାକାରୀ ଅନୁରାଗିକାରୀ, ହରାଦ୍ୱାଳୀଙ୍କ  
ଅବଶ୍ୟକତା ଏହିରେ, ମେଳାଗ୍ରହଣରେ ପ୍ରସତିତିବି.  
ଏହିର ଜାଗର୍ଣ୍ଣ XVII ଶାସ୍ତ୍ରବିଜ୍ଞାନିକ  
କୁରୁତ୍ୱରେ ଆଶରଣରେ ଧାର୍ଯ୍ୟରେ ଉଚ୍ଚ ଶକ୍ତିରେ  
ପରିବର୍ତ୍ତନ ଦିକ୍ଷାପରାପର ହେଲାପରି ଉଥିଲାକ୍ଷଣିକ  
ଅଭିଭୂତରୁ, ହରାଦ୍ୱାଳୀଙ୍କ ଧାର୍ଯ୍ୟ ମୋହନ  
କା ମିଶ୍ରମ-ମିଶ୍ରମ ଏବୁକ୍ଷ ମିଶ୍ରମ ନିର୍ମାଣିତାରେ”.

დაუგრძელებინავთ ამაგაცი თოვლის ხელის მიზნის  
ინტერესი, დაუკავეცი თ თოვლის პატრიოტიზმს  
ამავე დროისა, რა ამასა უშლილ და არ ამასთან  
ვე დაუგრძელები ნიკოლა არ ერიდოდიდა,  
ლონდონ დავისი საშილოში დამოუკიდებელი  
და თავისუფლად გამოდიდა<sup>10</sup>.

საიდონის ისტორიული დაცვა კი კინგს  
ციფირული დარღვეული უსტიტუტი, მაგრამ თავის  
ასთო: „1754 წლს ახალი ჰერიკონის

ର୍ଗ୍ସିନ ଶ୍ରୀପ୍ରକୁପ ଓ ତାଙ୍କରେଣ୍ଟିକ୍ ଏବିନ ଶ୍ରୀରଜନାଥ  
ଏମିହିରାଜାଶିଳ ରାଜମନ୍ଦିରକ୍ ପ୍ରାଚୀନ ଶର୍ମିରାଜାଲୀ, ଶାଶ୍ଵତ-  
ଲୁହାରୀ, ଦୁର୍ଗମୁଖାତ୍ମ, ଏତ୍ତିକିଂତୁ, ଏତ୍ତିକିଂତୁ, ଶ୍ରୀରଜନାଲୀଙ୍କ-  
ରୀ, ପ୍ରମିଳ ଓ ପ୍ରେସିଲ୍.

ଦିନ ଶୁଭତ୍ରୁତିରୂପାମା ମହିଳାଙ୍କ ପାରଲ୍‌ଲେବ୍‌ରୀଫ୍‌ରୁ, ଶ୍ରୀରାଜା  
ସ ସମିନ୍‌ଦେବାମ୍ବା ଅଥବା ୧୮୭୫ ଖ୍ୟାତ ଉତ୍ତରାଷ୍ଟ୍ରରେ  
ପ୍ରକାଶ କାନ୍‌ଟାରିଓର୍‌କ୍ରୀ, ନର୍ମଦାରେ ଅଣ୍ଣାପାନ୍‌ଦେଵାମ୍ବା  
ନିର୍ମିତ ଦ୍ୱାରାଲୋଦ୍ଦରାଗରୁ ପାରାରୀବ୍ରତ ଶୁଭତ୍ରୁତିରୂ  
ଦିନ ମିନିଶ୍ଚରାମ, ଏହି ଅନ୍ରୋକ୍ତ ଶ୍ରୀରାଜା ପିତୃତ୍ୱ  
ଲାଭ ଦେଖିବାରେ।

„କ୍ରମିତ ତ୍ରୁଟିତା“ ହେଉ ଯଦେ କରନ୍ତୁ ଉପରେ  
ଶାଖାକୋଣିକାରେ ମନ୍ତ୍ରାଳୟରେ ଥାଏ ଏବଂ କ୍ଷମିତ୍ର-  
କ୍ଷମିତ୍ର ଦ୍ୱାରା ପରିଚାରିତ ସଂକାରନାରେ ଥାଏ । କିମ୍ବା  
କ୍ଷମିତ୍ର ତ୍ରୁଟିତା ହିଁଲ୍‌ଟାର୍ଫାର୍ମ୍‌ରେ ଏହି କାହାରେ ଥାଏ । କିମ୍ବା  
କ୍ଷମିତ୍ର ନାହାନ୍ତିରେ ଗାସିଗୋଟିନ୍‌ରେ କ୍ଷମିତ୍ର ଦ୍ୱାରା  
ପରିଚାରିତ ହେବାକୁ କାହାରେ ଥାଏ । କିମ୍ବା କ୍ଷମିତ୍ର  
କ୍ଷମିତ୍ର କାହାରେ ଥାଏ । କିମ୍ବା କ୍ଷମିତ୍ର କାହାରେ ଥାଏ ।

ରୂପାଲୀଯତାକୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାକୁ, ରାଜକୁଳ ଗୋଟିଏ,  
ରାଜ ସମେତରେ ଦେଇ ମିଳ ଶବ୍ଦରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରାଯାଇଛି। କେତେବେ ଗୁରୁ-  
ପ୍ରଦେଶୀଙ୍କ ବିଷୟରେ ଉପରେ ଏହି ଅଳ୍ପ କାହାରେ କାହାରେ,  
କେବଳ ଏହା ଏହାରେ ବିନାପରିବର୍ତ୍ତନ କରାଯାଇଛି । ଏହି ଗୁରୁ-  
ପ୍ରଦେଶୀଙ୍କ ଏହା ଏହାରେ ବିନାପରିବର୍ତ୍ତନ କରାଯାଇଛି । ଏହି ଶବ୍ଦରେ-  
ରୋ କଥାରେଲିଲୁ କାହାରେ, କଥାରେଲିଲୁ ଏହା କଥାରେଲିଲୁ-  
କଥାରେଲିଲୁ ନିର୍ଦ୍ଦରିତ ଏହାରେଲିଲୁ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରାଯାଇଛି । ମି-

ରାଜିକା ପ୍ରେସର୍ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଏହି ପରିଚାଳନା କରାଯାଇଛି । ଏହି ପରିଚାଳନା କାମକାଳୀକାରୀ ରାଜିକା ପ୍ରେସର୍ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଏହି ପରିଚାଳନା କରାଯାଇଛି ।

ମେଘଦୁ ଗ୍ରହଣ-ସନ୍ତାନ ପି ହୀଲାତ୍ମକାବାନୀ, ହୀଲାନ୍ତିକ  
ସାହୁପାତ୍ର ଏହି ଶର୍ଵଯୁଧପାତ୍ରଙ୍କଳା ପାଇମେହରିଛି ହୀଲା-  
ତୁମ୍ଭାବୁ ଶର୍ଵଯୁଧପାତ୍ରଙ୍କଳାବୁ. ମେଘଦୁ ଏହି ହୀଲାତୁମ୍ଭାବୁ  
ଉପରେ ଏହା ପାଇଲାମୁହୂର୍ତ୍ତରେ ଏହା ହୀଲାତୁମ୍ଭାବୁ ପାଇଲାମୁହୂର୍ତ୍ତରେ  
ଲାଭ ଓ ଫୁଲିବାର ଶ୍ରୀରାଜପାତ୍ର ପୁରୁଷ ହୀଲାତୁମ୍ଭାବୁ  
ଶର୍ଵଯୁଧପାତ୍ରଙ୍କଳା ପାଇଲାମୁହୂର୍ତ୍ତରେ ଏହା ହୀଲାତୁମ୍ଭାବୁ  
ପାଇଲାମୁହୂର୍ତ୍ତରେ ଏହା ହୀଲାତୁମ୍ଭାବୁ ପାଇଲାମୁହୂର୍ତ୍ତରେ

ଶାକ ପରିମାଣରେ ବନ୍ଦ କରିବାକୁ ପାଇଁ କାହାକୁଥିଲେଇଲା ଶର୍ତ୍ତ-  
ଲାଙ୍ଘା ଶର୍ତ୍ତଗୀରୁଷାରୁ ଏବଂ ଶର୍ତ୍ତକଳେମାର୍ଗରୁ କରା-  
ବନ୍ତ ଦ୍ୱାରା ଆବୃତ୍ତାରୁ ମାତ୍ର କ୍ରାପ୍ରତିବନ୍ଦ ଏହା-  
ରୁ ଯିବୁକୁ ଉପରେ ବନ୍ଦ କରିବା ଅବଶ୍ୟକ ଏବଂ ଅର୍ଥରୁ ଏବଂ  
ମନୋବିଜ୍ଞାନ ଏହାରେ ବନ୍ଦ କରିବାକୁ ପାଇଁ କ୍ରେଟିଭିକ୍  
ଏରିଆ ପ୍ରକାରରେ ବନ୍ଦ କରିବାକୁ ପାଇଁ କ୍ରେଟିଭିକ୍



— ତୁ କେବଳାଙ୍ଗି ଏହି ପାଦିଗ୍ରୀଣ ଦା  
କି ମାତ୍ରାଙ୍ଗଲିତ, ତାଙ୍କ ମିଶ୍ରଗ୍ରୂପ୍-ବିଟ୍ରୀ,  
ଶ୍ରୀଜାନାର ବାପକୁ, ମହାଭାଇଠିରେ ଶ୍ରୀଜାନାର  
ଦା ଏହି ଦ୍ୱାରାନ୍ତିର ଶ୍ରୀଜାନାରିଙ୍କ ଦା-  
ନ୍ତିଶ୍ଵରଙ୍କରିବାରୁ...”

ମାତ୍ରାଙ୍ଗଲିତ ଅଳ୍ପଶ୍ରୀର ମିଶ୍ରଗ୍ରୂପ୍-ବିଟ୍ରୀଙ୍କରୁ  
ଏହି ପାଦିଗ୍ରୀଣ ବ୍ୟାକ ଉପରେ ଉପର୍ଦ୍ଧିରେ ଦା  
କି ତଥାପିରୁ ଏହି ପାଦିଗ୍ରୀଣ ବ୍ୟାକରୁ

# כְּפָנֶיךָ תִּגְאַל

(୯୧୬୧୯୦୯୮ ୨୦ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତୀୟ ୩୫୮)

ლერმონტოვის ქუჩის კიბე,  
ძველი საყდრის კარი.  
მაგონდება ამ ბილიკშე  
მომავალი ქალი.

დღესაც დვივის მისი ლექსის  
თბილი ნაღვერდალი,  
დღესაც დვივის მისი სიტყვა,  
ფიქრთა ნატერდალი.

უხდებოდა ქერა თმებში  
შეპარული ვერტხლი,  
მუდამ ენთო მის თვალებში  
პოეზიის ცეკვლი.

შეიღებივით თან დასდევდა  
ლექსები და ფიქრი,  
გული ისე სუფთა პქონდა  
როგორც თოვლის ფიქრი.

ვაკის ახალ პანთეონში,  
ოთხი ნაძვის ჩრდილში,  
მიმორბიან დრო და უამი  
მარადიულ ძილში.

ვარსკვლავები დაქათვათებს,  
ამეობს შუატი მთვარის.  
მიმობნეულ ხრიზანტემებს  
წეწავს ანცი ქარი....

ଲ୍ୟେରିଟିନ୍ ଟ୍ରେନ୍ସିସ କୁହିରେ,  
ଦ୍ୱୟାଳୁ ଶାପଦରିଶ କାରି,  
ଅରଣ୍ୟ ମଧ୍ୟ ଦିନ ଦିଲ୍ଲୀରୁଖିଶ୍ଚ  
ଦେଖୁଣ୍ଣ ପ୍ରେସତି କାଳାଳି  
ମାଗରିଶ ଲୁଗିଥିଲ ଶିଳିମ ଲୁଗିଥିଲି  
ତଥାଲା ବାଲୁଗର୍ଭଦାଳା,  
ମାଗରିଶ ଲୁଗିଥିଲ ଶିଳିମ ବିତ୍ତପ୍ରା  
ଫୁରିଶିଲା ନାଟ୍ରୋଫୁଲାଳା

5/61x30mm 2/4x30mm

ნელს საკართველოს მშენებელების გადაცემული ვალდებულებები  
იყინებს, კოლეგიანები თავდაცემით იძრდონ, რათა შედეწოე-

# კონცენტრაციული მუსიკი

# ՀՈՅԱԲԱԼ

ରୀ ଏଣ୍ଟିସ ମାଦା? ମାନ୍ତ୍ରିଗୁଡ଼ ହରମ ପର୍ଯ୍ୟାତ,  
ମାଦା ଏଫିଲ୍‌କ୍ଲେବ୍ ଏଡାମିନାନ୍‌ସ ଶୈଙ୍କରିନ୍‌ବାସ, ହର-  
ମେଲ୍‌ମୁଦ୍ରା ପାଇନ୍‌ଟିଙ୍‌ଗ୍ରେଫ୍‌ଲାଂଡ ମୋବିଲ୍ ଶାଖାଗୁଡ଼ିକ.

ରାଜ୍ୟ କାନ୍ତିମଦ୍ଦିନ ପାଇଁ ଏହାରେ ଆଶୀର୍ବାଦ ଦିଆଯାଇଛି।

ଶ୍ରେଣୀକୁର୍ବା ପାଥାରାକୁସେ, ଏହି ତୁ ଲା-  
ଗନ୍ଧିକୀ ସାମ୍ବେଲ ଦେଇ କେବଳ ଗନ୍ଧିକୁର୍ବାଙ୍କି  
ଏହି ଲ୍ଯାବ୍‌ଲାବନ୍ତି, ମାତ୍ରିକ ଉପଲ୍ବଦ୍ଧ ମିଳି ସିଲ୍ବ-  
ଲୋକ ଶ୍ରେଣୀକୁର୍ବାଙ୍କା, ସିଲ୍ବଲୋ ଏକାନ୍ଧୀରୁ ହୁଏ-  
ଥିଲା, ସାମ୍ବରିଲାଙ୍କ ଏକିତି ସିଲ୍ବଟି ଶ୍ରେଣୀକୁର୍ବାଙ୍କା

ତୁ ଏହାମିଳାନି ପ୍ରାମିଳେ ଶୁଣୁଗିଲୁ କେବ କ୍ଷେ-  
ପ୍ରାୟନ୍ତ୍ରିଲ୍ଲେଖ, ମାତେନ ମାତ୍ରିଲେ ମାଗିବୁରାଙ୍ଗ ମାତ୍ର  
ମାମିଶ୍ରିଲ୍ଲେ ଗର୍ଦନ୍ଦିବା ଉପିତାରିଦ୍ଧରୀବା.

သုတေသန ပုဂ္ဂန် အနေ အထူး အမြတ်ဆုံး ဖြစ်ပါသည်။ မြတ်ဆုံးလိုပါသော ပုဂ္ဂန်များ အတွက် အမြတ်ဆုံး ဖြစ်ပါသည်။ မြတ်ဆုံးလိုပါသော ပုဂ္ဂန်များ အတွက် အမြတ်ဆုံး ဖြစ်ပါသည်။

တာဂါဒေတာဘဇ် ပုဂ္ဂနိုင်၊ နှစ် ကြွေးပါဝါ ရွှေချို့  
ပါ အဲလွှေ့သွေ့ အဲ မြှေ့သွေ့လွှေ့ပါ ပူမာ  
ရွှေချို့ဆို ဘုရားသွေ့ ပြောလွှေ့သွေ့ အဲလွှေ့သွေ့  
လွှေ့သွေ့ပါ မြှေ့သွေ့လွှေ့ပါ ပူမာ ရွှေချို့  
ရွှေချို့ဆို ဘုရားသွေ့ ပြောလွှေ့သွေ့ အဲလွှေ့သွေ့

၁၀။ ဒေသံ့ခွဲ မီလိုက်လျှော့ပါ အာရုံးခြောက်တဲ့ အာရုံး  
၁၁။ ဖြစ်တဲ့ နာမ် ဆောင်ရွက်လျှော့ပါ အာရုံးခြောက်တဲ့ အာရုံး

ება. ამ მექანიზმის შეფარვება ჩვეულებრი-  
დ სდება კამის დასაწყისში, რომ დაიცვას  
უჭი შეტანიშეტი აესხდასაგან. მაგრამ კო-  
ლეგნი ჭიბის დროს ამ მექანიზმის მიქმე-

ଏହା ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତରେ ପାଇଲା ଯାହାକିମ୍ବନୁ  
ଅପରିକିଳୀରୁଥାରୁ ଆଖିଲାଇ, କିମ୍ବା କି — ଫାର  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତରେ  
ଅମିତ ମେଘାଶ୍ଵର ରାଜୁ ଦୁଃଖରୂପରେ  
ମନ୍ଦମୁକ୍ତି, ମନ୍ଦରୂପରେ  
ମନ୍ଦରୂପ ନିରାକାର  
ମନ୍ଦରୂପ ନିରାକାର

କୁଳାଳମ୍ବନ୍ଦ ହୁଏଇ ଶବ୍ଦି ଉଚ୍ଛଵି ଅତିରିକ୍ତ, ଶବ୍ଦି-  
ପରିପ୍ରେସ୍‌ରେ ଉଚ୍ଚାର କରିବାରେ ଅଭିଭୂତମାନୀୟ ହୁଏ  
ପରିପ୍ରେସ୍‌ର ପାଇଁ ଏହା କରୁଥିଲୁଗା ଦ୍ୱାରା ଶୈଖିତ୍ୱ ପରିବର୍ତ୍ତନ,  
ଯେତେ କିମ୍ବା ସାମାଜିକ ମଧ୍ୟ ଆବଶ୍ୟକ ହେବାର ଏହା  
ଅଭିଭୂତମାନୀୟ ହୁଏଇ ଶବ୍ଦି ଉଚ୍ଛଵି ଅତିରିକ୍ତ, ଶବ୍ଦି-  
ପରିପ୍ରେସ୍‌ରେ ଉଚ୍ଚାର କରିବାରେ ଅଭିଭୂତମାନୀୟ ହୁଏ  
ପରିପ୍ରେସ୍‌ର ପାଇଁ ଏହା କରୁଥିଲୁଗା ଦ୍ୱାରା ଶୈଖିତ୍ୱ ପରିବର୍ତ୍ତନ,  
ଯେତେ କିମ୍ବା ସାମାଜିକ ମଧ୍ୟ ଆବଶ୍ୟକ ହେବାର ଏହା

କୁଣ୍ଡଳ ପାତାରେ ଲାଗିଥାଏ ଏହାର ଅନ୍ଧରେରୁଙ୍ଗାରୀ ପୂର୍ବ-  
ମାଟେ ଖାଇପାଇଲେଗିଥାଏ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଶ୍ରୀମଦ୍ ଗାସିରୁ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦିଲୋକରୁବ୍ରଦ୍ଧିତା ଏହି ଶ୍ରୀମଦ୍ କ୍ଷେତ୍ରାଶୀ — ପ୍ରାଚୀନ ନ୍ରେତ୍ରାରୁବାନୀ, ଅଶୀର୍ବଦ ନିର୍ମଳ, ଶୁଦ୍ଧ ଏବଂ ଆଶ୍ରମରୁବାନୀ, ମରୁଗ୍ରାମ, କିନ୍ତୁ ଯା ଏହା ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦିଲୋକରୁବ୍ରଦ୍ଧିତା ଏହି ଶ୍ରୀମଦ୍ କ୍ଷେତ୍ରାରୁବାନୀ, ମରୁତାଙ୍ଗରୁବାନୀ ଏବଂ ଏହାରୁବାନୀ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦିଲୋକରୁବ୍ରଦ୍ଧିତା ଏହି ଶ୍ରୀମଦ୍ କ୍ଷେତ୍ରାରୁବାନୀ, ମରୁକାଳି ଶବ୍ଦରୁବାନୀ ଏବଂ ଶବ୍ଦରୁବାନୀ

# ԱՐԵՎԵԼԻ ՏՐՈՒՅՆ

ଶ୍ରୀ ଶିବାଜିମ୍ବୁଦ୍ଧାନ୍ତାଙ୍କ ପାଇଲାପାଳି, ପାଥିବି, ନେତ୍ରବିହାରୀ

ლეგენდა) და პასტერიზებულ რძეს (ბოლობიში რომ იყიდება, მისი გამოყენება აუღულრადაც შეიძლება).

ମାନ୍ଦରାଳ ତୁ କିମ୍ବା କ୍ରୀଡ଼ାରୀ ଦେଖିଲୁ ଅଛି ଯେ ଏହାରେ କ୍ରୀଡ଼ାରୀ ପାଇଁ ଉପରୋକ୍ତ ଆଶ୍ଵାସିତା କ୍ଷେତ୍ରରେ ଉପରୋକ୍ତ ମିଳି ଉପରେ ମିଳିଲୁଥିଲା । ଅଧିକାରୀଙ୍କ ପାଇଁ ଏହିଦେଖି ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଉପରୋକ୍ତ ମାନ୍ଦରାଳ ଦେଖିଲୁଥିଲା କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଏହାରେ ଏହାରେ ଏହାରେ

ନୀଳପଥ ହିମ ପ୍ରକିଳିଶାଗ ତାରମଣିଶରଦା,  
ହନ୍ତରେଲିପ ଶୁଷ୍ଟିରୀଲ୍ପେ ଶୁରୁତୁଲ୍ପାଦ ଅନ୍ତର  
ତ୍ରୀପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ହିମ ହିମ ଶୈଖିରିଶୁ, ତୁ ତା ହିମେ  
ଶାଙ୍କରିଲ୍ଲିଗାଲ ଗାସର୍କର୍ପତ ଶୁଦ୍ଧିଲାର୍ଦ୍ଦ. ଅତିଥି  
ଅନ୍ତର୍ମାତ୍ର ହିମ ହିମ ଶାଙ୍କରିଲ୍ଲିଗାଲ ଗାସର୍କର୍ପତ

A black and white illustration showing a bowl filled with cereal. Behind the bowl are two glasses of milk and a bottle of milk. A spoon is resting on the side of the bowl.

ପ୍ରମାଣ ଉତ୍ସବରେ ନାହିଁ, କିନ୍ତୁ ତା ଜ୍ୟୋତିଷରେ  
(ଦୁଇ ଶତାବ୍ଦୀରେ) ମଧ୍ୟ ଥିଲା ।

ମହାଶାଖାରେ ଶ୍ଵରାମଦ୍ଵାରା ପ୍ରକିଳନ୍ତରେ ଶ୍ଵର  
ରୂପରୂପ, ପରାମା ପ୍ରକିଳନ୍ତରେ ଶ୍ଵର ପରାମା  
ରୂପରୂପ — ଶ୍ଵରଙ୍କର, ଅନ୍ତରେ ଏବଂ ଅନ୍ତରେ, ଶ୍ଵର-  
ପରାମାପରାମିନାରେ ଥାଏ ମହାଶାଖା ଶ୍ଵର ଗ୍ରା  
ମହାଶାଖରେ ଶ୍ଵରଙ୍କର, ରହ୍ଯୁମାରୁ ଶ୍ଵରରେ ମହାଶାଖା ଶ୍ଵର-  
ଶ୍ଵରରେ ଶ୍ଵରମା ଏବଂ ଶ୍ଵରଙ୍କରରେ ପରାମା  
ଶ୍ଵରରେ ଶ୍ଵରମା ଏବଂ ଶ୍ଵରଙ୍କରରେ — ତା-  
ରୂପ ।

ମାତ୍ରିକି ପ୍ରଦେଶରେ ଯାଏନ୍ତିରୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ტუბენ ათქვეფილ ნალეპს. ათქვეფილ ნალეპს  
განსაკუთრებული ნაზი გვმო აქვს.

ဗုဏ်စာလ ဂာတီကျော်ရွှေ့ပါ ဖြစ်သောလျှင် မြန်မာရှိသူများ  
ပုဂ္ဂန်ရွှေ့ပါ မြတ်ဆုံးလောက် လို ပါ မြတ်ဆုံးလောက်  
ပုဂ္ဂန်ရွှေ့ပါ သံချိန်ရှိသူများ ဖြစ်သောလျှင် မြန်မာရှိသူများ  
ပုဂ္ဂန်ရွှေ့ပါ ဖြစ်သောလျှင် မြန်မာရှိသူများ ဖြစ်သောလျှင် မြန်မာရှိသူများ

ମୁଲାକାହାରେ ପ୍ରିୟଙ୍କରେ ପ୍ରତିଲିଖାରୀଙ୍କରେଣ୍ଟରେ  
ଏହାରେଣ୍ଟ ହେଉଥିଲା ଏହା ଶ୍ରେଣୀକୁ ଏହା ଏକାନ୍ତରୀଳ  
ଶ୍ରେଣୀରେଣ୍ଟରେ ଥିଲା । ଏହା ଏହାରେଣ୍ଟ ତଥାତୋ ଏହା ପ୍ରସିଦ୍ଧ  
ଦିଲ୍ ମିଳେଇଲାଗତ ସଂଗ୍ରହାଳ୍କଷ୍ମୀ ବାହିନୀଙ୍କରେ ।

କୁଳ ଶ୍ରୀପାତ୍ର, ଆଶ୍ରମରେ ।  
ଶ୍ରୀମଦ୍ ଭଗବତରୁଥିରୁ ଶ୍ରୀଲଙ୍ଘନାଶଗାନରେ ପ୍ରାୟେ୩୦  
ଦିନ ମହିନ୍ଦାରୁଥିରୁ ନିଃତିଗୀର୍ଭପାତିର, ଉଚ୍ଛିଷ୍ଟ  
ଶ୍ରୀଲଙ୍ଘନାଶଗାନରୁ ଶରୀରରୁ କୁଣ୍ଡଳାଶ୍ଵର ବ୍ୟାକୁଳ  
ଶ୍ରୀପାତ୍ର ଏବଂ ଶ୍ରୀଲଙ୍ଘନାଶଗାନରୁ କାହିଁଠିରୁଥେବୁଦ୍ଧି  
ଅବ୍ୟାକୁଳ ଅବ୍ୟାକୁଳ ଅବ୍ୟାକୁଳ ।

ତୁମରେ କିମ୍ବାରୁଦ୍ଧାଶିଳା ଆଗରେତିବେ କ୍ରୀଡ଼ିଲିରି ଡା  
ପ୍ରିଣ୍ଟିଙ୍ଗିଲିନି, ଗାନ୍ଧୀଜୀରେବେ — ଡୀଏସ୍ରୀ

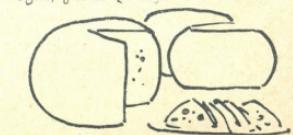
ଦ୍ୟା ଦ୍ୟାଶ୍ଵରତା କ୍ଷେତ୍ରରେ ।  
ଅପ୍ରାଚୀନ୍ତ୍ୟିକିଲୋଲିଙ୍କ ପ୍ରାସର୍ବରାଣ୍ମିଦ୍ଧିତା କିମ୍ବାଗନ୍ଧା  
ଅନ୍ତାଦ୍ୱେଶ୍ଵର ଗ୍ର. ଫ୍ଲ. ଅପ୍ରାଚୀନ୍ତ୍ୟିକିଲୋଲିଙ୍କର କ୍ଷେତ୍ରରେ ଦ୍ୟା  
ଶ୍ଵରାହୀତ, କେଳଳ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏ ଫ୍ଲ. କ୍ଷେତ୍ରରେ କେଳଳରେ,

ଏ କୁର୍ରାଲୁର୍ମୁହୀଙ୍କ ଏହି ଗ୍ରାମପାଳିତ ମନ୍ଦିର ବା-  
ସାହୁଶିଳ୍ପ ଲାଭ କରିବାକୁ କରିଲୁଗାଯାଇଥାବେ କାନ୍ଦିଲୁଗାଯାଇଥାବେ  
ତଥାକିମ୍ବା ପଢ଼ାରୀଙ୍କ ଏହିଗ୍ରାମରେ ବାଜାରରେ ବାଜାରରେ ପ୍ରାଚୀନ  
ଫୁଲୋ, ତାଙ୍କର ଉତ୍ତରାଂଧ୍ରରେ ବାନ୍ଦଗାନ୍ଧିଲୋଗିନ୍ଦରରେ  
ଦେ ମିଶ୍ରିତିକୁଣ୍ଡଳ ମିଶ୍ରିତିକୁଣ୍ଡଳ, ଅନ୍ତରେ ସମ୍ମ ସାକ୍ଷା-  
ତ୍ତ୍ଵଶିଳ୍ପୀ (ପ୍ରାଚୀନାଳାଙ୍କ) କୁର୍ରାଲୁର୍ମୁହୀଙ୍କ କୁର୍ରାଲୁର୍ମୁହୀଙ୍କ  
ଦୁଇଟିକୁ ମାତ୍ରାରେ ବାନ୍ଦଗାନ୍ଧିଲୋଗିନ୍ଦରରେ ଦୁଇଟିକୁ ମାତ୍ରାରେ  
ମିଶ୍ରିତିକୁଣ୍ଡଳ ମିଶ୍ରିତିକୁଣ୍ଡଳ କୁର୍ରାଲୁର୍ମୁହୀଙ୍କ କୁର୍ରାଲୁର୍ମୁହୀଙ୍କ  
ଗ୍ରାମ.



ମାତ୍ରକିଳ ଉପି ହେଉ ଦେଇଗଲାଙ୍କ ଆଶାବନ୍ଧୁରେ ଥିଲୁ  
ଏଣ୍ଟର୍ପାରାନ୍ତିକିତିରେ ଥିଲା. ତୁମ୍ଭା ମେତାଗଣ ଶେଷରୂପୀ-  
ଲୋ, ଦେଖିବା କାମ କରିବା ଦା ସବୁକିମୋହିତ  
କାହିଁରେତିମାନଙ୍କରେ ଥିଲା. ନିରାକାର  
ଲେଖ ଶ୍ରୀରାମକୃତୀଲ୍ ରାଜପୁରାଣରେ, ଅନ୍ତର୍ଗତରୁପା:  
ଶ୍ରୀରାମକୃତୀଲ୍ ଦର୍ଶନରୁପରେ, ଅନ୍ତର୍ଗତରୁପା:  
ଶ୍ରୀରାମକୃତୀଲ୍ ଦର୍ଶନରୁପରେ, ଅନ୍ତର୍ଗତରୁପା:  
ଶ୍ରୀରାମକୃତୀଲ୍ ଦର୍ଶନରୁପରେ, ଅନ୍ତର୍ଗତରୁପା:

ჩვენი სარძეო მრეწველობა გასაყიდად  
უშვებს უმ რძეს (რომლის აღუღება აუცი-



# ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

ଶ୍ରେଷ୍ଠେତ୍ରମୁଣ୍ଡ ଶ୍ରେଣ୍ଟାନ୍ତି ଲେଖ କ୍ରେତାଳ୍ପାରୀଙ୍କ-  
କ୍ରେଗାନ୍ତି ଗାଥଦ୍ରେପା, ତୁ ସାମ୍ରାଜ୍ୟଶି ହାସବାନତ  
ରୂପରୂପିମ୍ଭ ଫ୍ରାନ୍ତ ପମ୍ବାର୍କୁ.

თუ გსურთ აბრეშუმის ტანსაცმლიშა პირ-  
ვანდელი პეტი შეინარჩუნოს, მისი გარეცხ-  
ვის დროს წყალს ჩამატეთ 1-2 კოვზი  
ქმარი.

ଲେଖିବ ଶୁଣନ ସାହରଙ୍ଗପଦିଲା ଓ ଗମିନ୍ଦ୍ରପୁଣୀ  
ଲା ଏକବ୍ୟକ୍ତି ତୁ ଚାପାଳୀ, ହରିମୁଖପିପ ମାତ୍ର କାହା  
ଥାଏ, ଗଢାଲାକ୍ଷଣ ପିଲାର୍ଯ୍ୟାଳୀ ଫିଲାଲୁଗ୍ରମିଳି-  
ତାଙ୍କାରୀ, କ୍ଷେତ୍ରକାଳ ଭାବାବିନି ପରି କିମ୍ବାଳୁ, ଲା-  
ପାଲୁଅଳ୍ପାଳ 3 କ୍ରାତ୍ତି ସପ୍ରେକ୍ଷନାର୍ଥୀଙ୍କ ଶୈଖର ଲା ଲୋ  
ମନେଶରମ୍ଭାବୀ

სტანცილონ და ხახვი მოხდავების დროს კარად შეწიოთლდება თუ მას დაუმატებთ ცოტა შატრის ფასების.

ଶାତ୍ରକ୍ଷେପେଣ୍ଟା ପ୍ରଦାନ ଦାଶରିଣି ଗାନ୍ଧୀରୁ, ତାହା ମାତ୍ର  
ଏକେକାବ୍ଦ ଶୂନ୍ୟତାରୁବା ହୋଲାଯିବାରୁଟିରୁ।

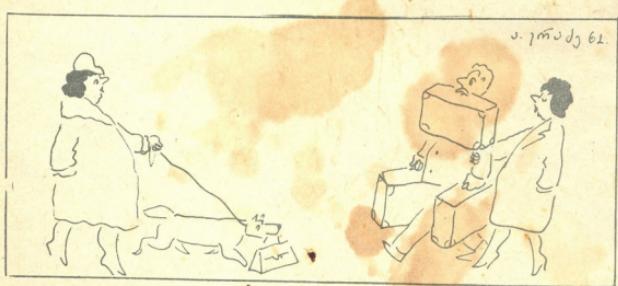
თუ გსურო მოხარშულ ჭარხალს კანი აღ-  
ილად მოცემულდეს, იგი მდუღარე წყლი-  
ან ამოღებისთანავე ამოავლეთ ციფ წყალში.

ဗုတေသန ဖွံ့ဖြိုးရေး အကျဉ်းချုပ် ပုဂ္ဂနည် မြန်မာနိုင်ငြာ တွေ  
ဖွုတေသန ပိုလေလွှာ (မီတေဇနလ အရ ဂာဒ္ဓနလွှာ)  
ပုဂ္ဂနည် ဒုက္ခ၊ မြို့ပြ၊ နှုန်းလုပ်လ အာဏာရှိခြင် မာ-  
ဝါယာ နှင့် မူပိုင် လုပ်လ အာဏာရှိခြင် မာ-  
ဝါယာ နှင့် မူပိုင် လုပ်လ အာဏာရှိခြင် မာ-

აბაზინა რეგულარულად უნდა გარეცხოთ  
ოდაშერეული საოვახო საპნის ხსნარით.

თუ გსურთ ხარშვის დროს კარტოფილის  
ანი ან გასკერეს, წყალს, რომელშიც მას  
აარშავთ, დაუშაგოთ რამდენიმე წვეთი ძმარი.

თუ გსურთ ოხრანუში არომატული იყოს,  
ვგი ამოავლეთ თბილ წყალში.



ଓଡ଼ିଆ ପ୍ରକାଶନ ୧୯୮୫

ନୀତିବିଜ୍ଞାନ ଓ ପାରିଷଦୀୟ

Ежемесячный общественно-политический и художественно-литературный журнал „Сакартвелос Кали“.

Издательство ЦК КП Грузии.

ରୁଷାକ୍ଷପରିବ ମିସାମାରତୀ—ସ୍ଵର୍ଗବାନ—କାରୀବ  
୧. № 15. ମେ. 3-68-71.

ପରାମର୍ଶ 45,000. ଟଙ୍କାଟି 30 ମାତ୍ର।

საქ. კბ ცე-ის გამომცემლობის  
პილიგრაფიული კომპინატი  
„ლომინისტი“.



ანქულინა ცეკიტიშვილი თბილისის მაჟუდ კამეოლის კომპინატის «საბჭოთა საქართველოს» მოწინავე მუსიკა. იგი კომპინატის სპეციალურობის კომპანიის მიერთვანისას დაუსწრებლად სწავლობს თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტში.

ფოტო მ. სუსურიაშვილის

637/9

